

113年公務人員特種考試司法人員、法務部調查局
調查人員及海岸巡防人員考試試題

考試別：調查人員
等 別：三等考試
類 科 組：調查工作組（選試日文）
科 目：外國文（日文）
考試時間：2 小時

座號：_____

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、中國語に訳しなさい。（每小題 15 分，共 30 分）

- (一)コンビニの最大の特長は二十四時間営業であること。屋台や夜市のある台湾と違い、スーパーなど多くの店が夜七、八時に閉まる日本では、夜食や深夜急に必要になった日用品を買うにはコンビニだけが頼りとなる。コンビニは闇に包まれた住宅街の中で明かりを絶やすことなく、夜の人々を守り続けているのだ。また、日本のおもてなし精神はコンビニの思いやりある接客にも表れており、日常のあらゆるニーズはコンビニで満たすことができる。同じ系列のコンビニはサービスが統一されているものの、各地の店に反映されている地域性を旅先で味わうことも可能だ。
- (二)台北から高鉄で約 1 時間。台北、高雄に次ぐ第 3 の都市である台中。台湾の中心部に位置し、台北と台南をつなぐ交通の要所としての役割を果たしてきた。古くからの建物をリノベしたカフェやショップが多いのが台中の特徴。また、茶芸館やタピオカミルクティーの発祥も台中と言われている。今や台湾の“定番”となったスポットの元祖を訪れるのも楽しみのひとつといえるだろう。

二、日本語に訳しなさい。漢字に振り仮名を付けなさい。

（每小題 15 分，共 30 分）

- (一)四面環海の臺灣，有著豐富的海鮮料理。又因位處亞熱帶，水果及蔬菜的種類也相當多。因此，使用大量海鮮、水果入菜也是臺灣料理的一大特色。另外，臺灣料理中使用的調味料也非常多，除醬油、麻油、酒之外，九層塔、香菜、油蔥酥等也是不可或缺的調味料。
- (二)「食堂」在日文中，是指人們聚集用餐的地方，人類自有歷史以來就過著團體生活，每天不斷地攝取賴以維生的糧食。經過人們彼此間的交流，飲食由單單攝取營養的行為，逐漸衍生成富有歷史與文化的產物。食堂的存在，也可以說是日本文化的縮影。

三、作文（日本語で 400 字以上）（40 分）

暮らしの中の SDGs について